

七海游侠

摩羯座下



后浪出版公司

[意]雨果·普拉特 编绘 徐峰 译 后浪漫 校

CORTOMALTESE

七海游侠

摩羯座下

HUGO
PRATT



图书在版编目 (CIP) 数据

摩羯座下 / (意) 雨果·普拉特编绘 ; 徐峰译. -- 北京 : 文化发展出版社, 2017.9
(七海游侠)

ISBN 978-7-5142-1874-9

I . ①摩… II . ①雨… ②徐… III . ①漫画—连环画—意大利—现代 IV . ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 199686 号

Sous le Signe du Capricorne, by Hugo Pratt

© Cong S.A., Switzerland, 1970

© Editions Casterman, Belgium, 1975

Text translated into Simplified Chinese © Ginkgo (Beijing) Book Co., Ltd 2017

This book in Simplified Chinese can only be distributed in PR of China, hereby excluding Hong Kong, Taiwan and Macau.

Corto Maltese® & Hugo Pratt™ © Cong SA

All rights reserved.

www.cortomaltese.com – www.cong-pratt.com

本书简体中译版版权归属于银杏树下 (北京) 图书有限责任公司

版权登记号: 01-2017-5870

摩羯座下

编绘: [意] 雨果·普拉特 译者: 徐 峰

责任编辑: 冯小伟 责任校对: 岳智勇 特约编辑: 孟 蕊 筹划出版: 银杏树下

出版统筹: 吴兴元 营销推广: ONEBOOK 装帧制造: 墨白空间·黄海

出版发行: 文化发展出版社 印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

787 毫米 × 1092 毫米 1/8 17 印张 字数 340 千字

2017 年 11 月第 1 版 2017 年 11 月第 1 次印刷 印数 1-5000 册

ISBN 978-7-5142-1874-9

定价: 110.00 元

后浪出版咨询 (北京) 有限责任公司 常年法律顾问: 北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabook.com

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

如有质量问题, 请寄回印厂调换。联系电话: 010-64010019

CORTOMALTESE

后浪出版公司

[意] 雨果·普拉特 编绘 徐峰 译 后浪漫 校

CORTOMALTESE

七海游侠

摩羯座下

HUGO
PRATT



荷属圭亚那首都帕拉马里博。在爪哇夫人开的客栈里，科多·马第斯躺在唯一的廊厅里，悠然自得地在休憩。读者们一眼就看得出来，这男人是个“真命英雄”。



他用极其优雅、讲究的动作，点燃了一支细雪茄，就是只有巴西或新奥尔良本地人才吸的那种。此时，他正对着一群无形的观众表演呢。



只可惜，一场单人秀被打断了。



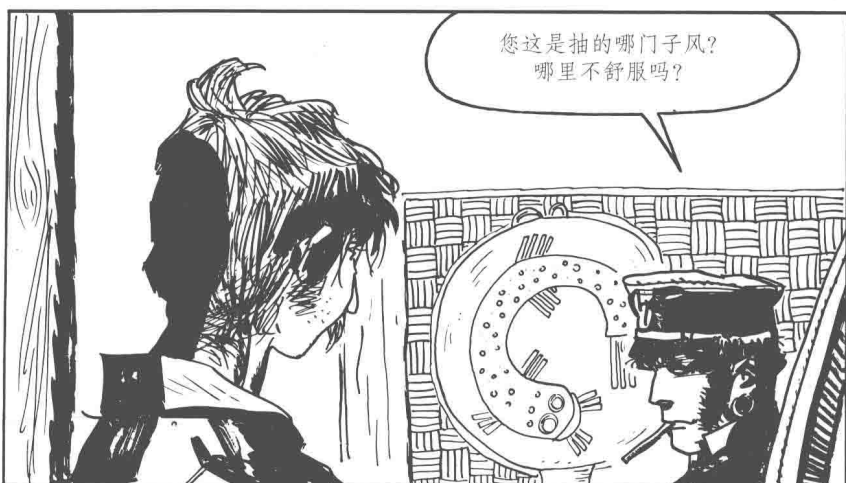
我跟大家都赔个不是啊，我……



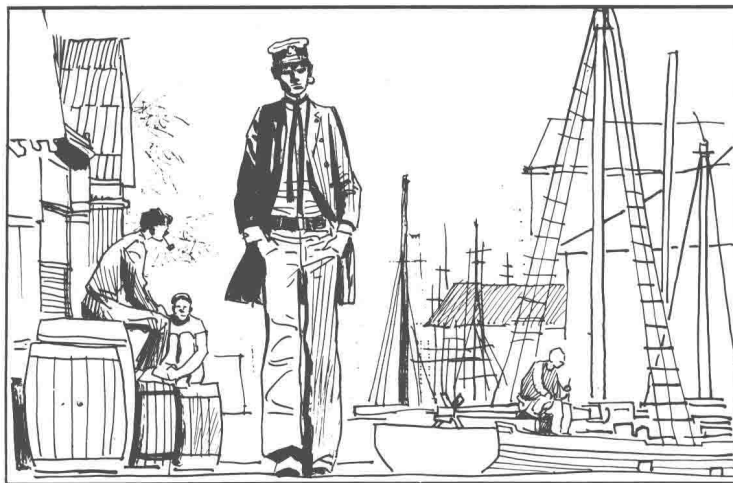
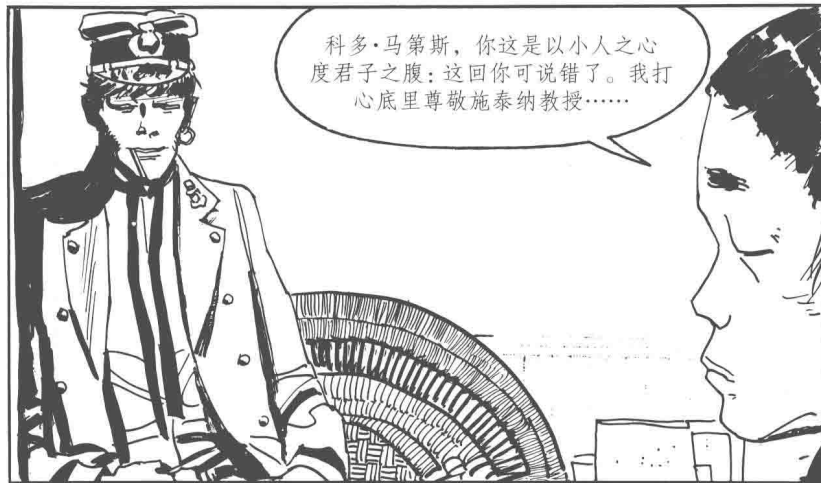
您也一样。不嫌弃的话，我也向您赔个不是吧……



您这是抽的哪门子风？哪里不舒服吗？

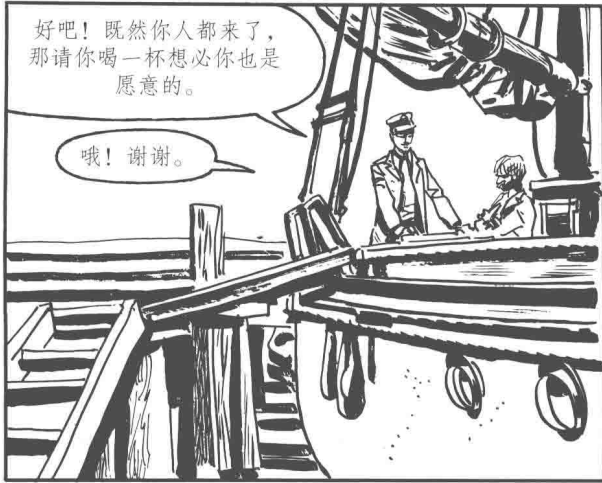
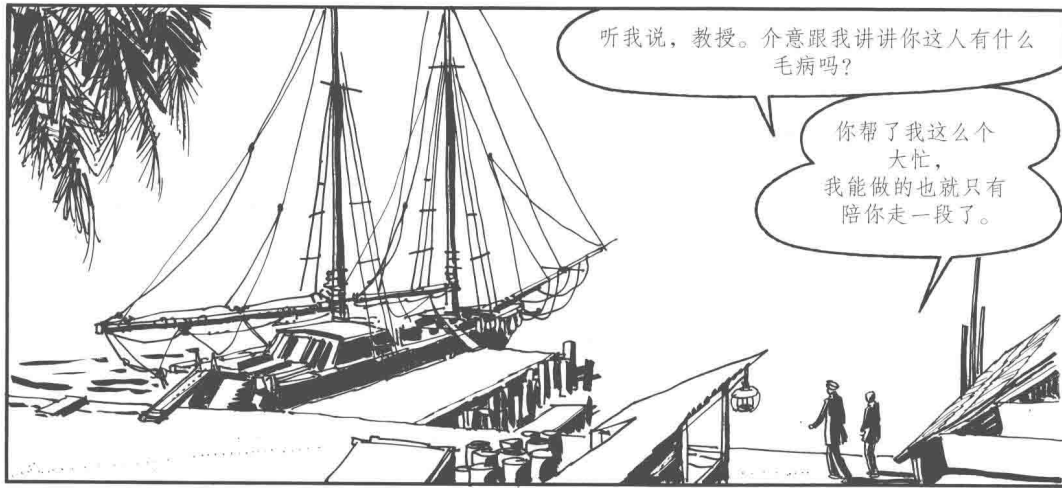


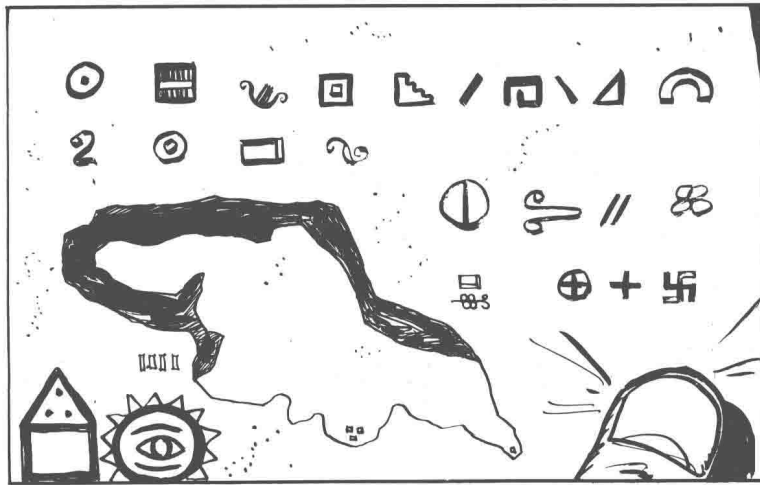
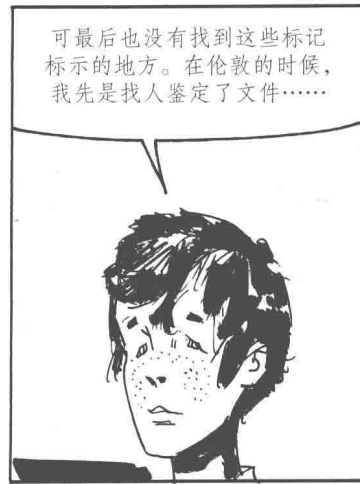


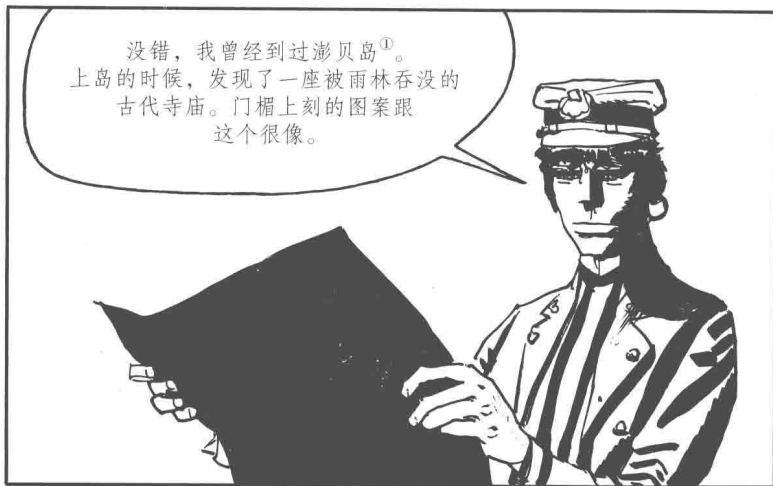












没错，我曾经到过澎贝岛^①。上岛的时候，发现了一座被雨林吞没的古代寺庙。门楣上刻的图案跟这个很像。



先父在手稿里提到过一个叫作“穆”^②的神秘国度，它在一场从天而降的火雨中毁于一旦，永远沉入了海洋深处。在一趟巴西之旅中，先父在欣古河^③上游地区发现了一些圆柱形的建筑物，它们与典型的南美金字塔截然不同。那些建筑物上刻的正是“穆”的符号。



在这段记录里，他提到一位身在萨尔瓦多巴伊亚的摩迦娜·多迪亚斯·多桑托斯一班泰小姐，手里掌握着另一套文件……她是什么人？

是我妹妹。确切地说，是我同父异母的妹妹。我没见过她……先父与家母离婚后去了南美，在当地再婚了，并客居多年。



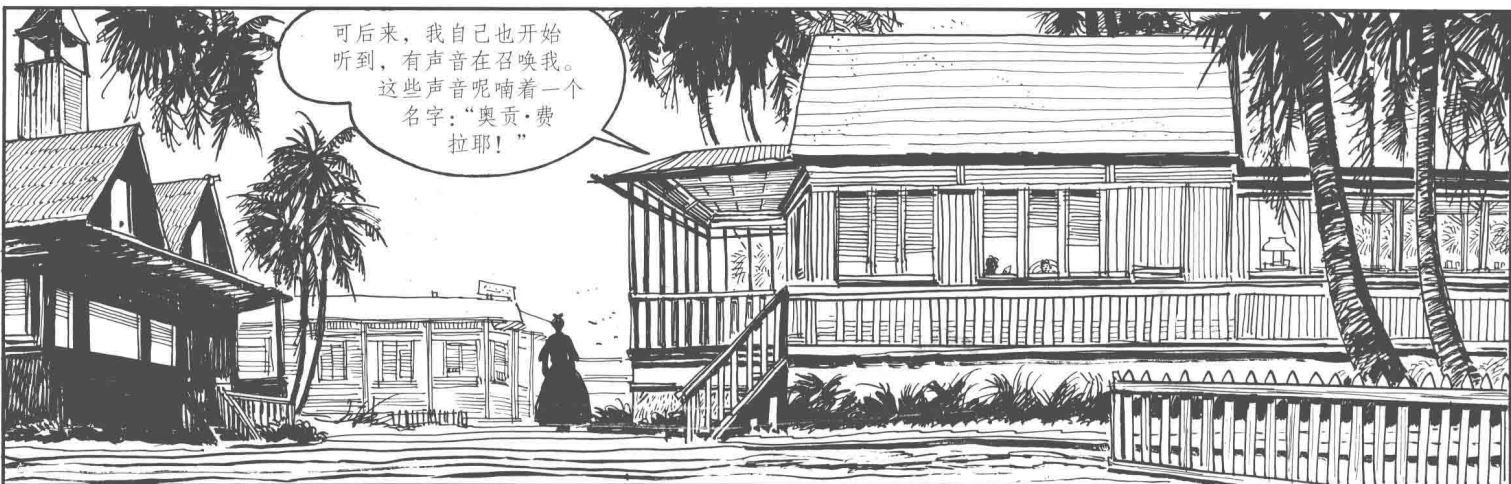
母亲去世后，先父离开美洲，回来照顾我。但没过多久，他就病倒了，不久也随家母而去。



总之，在我记忆中，那是非常蹊跷的一段岁月。我也说不上是什么，就仿佛有种神秘的力量控制了我的家，掌控着周遭发生的事，还有我的家人……



先父说，那是他在萨尔瓦多的朋友传来的讯息。他还说，我应该去他在美洲曾经待过的地方。那会儿我没听他的：我以为他在说胡话。



可后来，我自己也开始听到，有声音在召唤我。这些声音呢喃着一个名字：“奥贡·费拉耶！”

① 澎贝岛 (Panape)：西太平洋岛国密克罗尼西亚联邦中最大的一个岛屿。是世界上最潮湿的地区之一。——编者注 (以下无特殊说明均为编者注)

② 穆 (MU)：一译姆，传说中存在的古老大陆，位于南太平洋，据称有超过1万年的历史。

③ 欣古河 (Rio Xingu) 是巴西东部河流，亚马孙河重要支流，长1979公里。



长话短说，自从得知自己还有这么一个奇怪的同父异母妹妹，我就像是生活在一个魔法世界中。我有些预感……比如，此时此刻，我能感觉到，妹妹摩迦娜就在离我不远的地方。

对不起，各位恕我打断一下。

特里斯坦，这位小姐想见你。她说有要事，还说你知道她要来。

我？可我在这里谁也不认识啊……

我前来传达，战神奥贡·费拉耶^①带给你的口信！



奥贡·费拉耶！

这条口信是昨晚伏都教^②大祭祀的时候收到的。你的妹妹摩迦娜是一位伟大的巫女。

我妹妹摩迦娜？

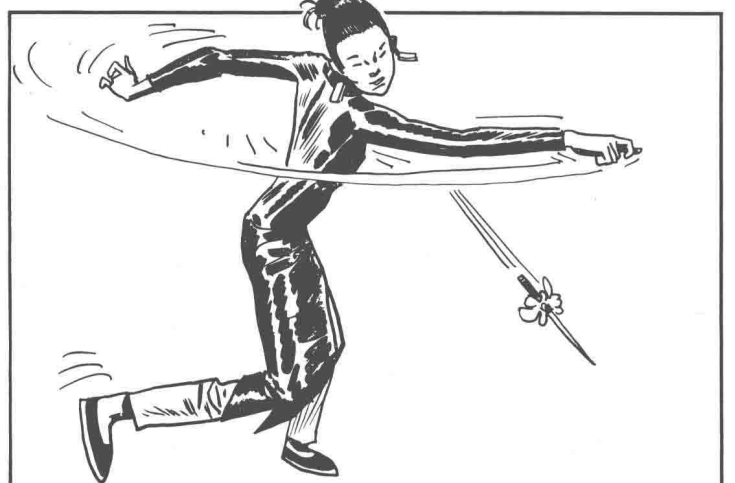
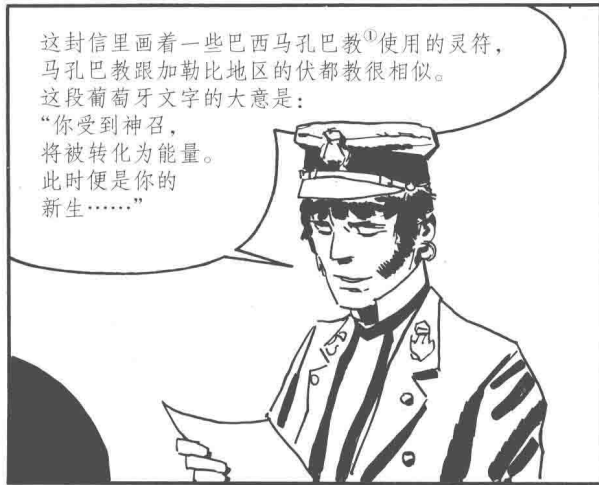


是的。她是巴伊亚大巫“金喙玫瑰”的弟子。她能与灵魂对话，帕拉马里博的兄弟们都能听见。

可……我不明白……这不可能……！



① 奥贡·费拉耶 (Ogoun Feraille) 是伏都教中的战神。
② 伏都教 (Vaudou) 是发源自西非的一种原始宗教，糅合祖先崇拜、通灵术及泛灵论。



① 马孔巴 (Macumba)：葡萄牙，有“乐器”和“音乐”两重意思。马孔巴教指19世纪流行于巴西的原始宗教的一种。